

IT ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI: PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

EN WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS: REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ER ATTENTION:

LA SECURITE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE
DES INSTRUCTIONS SUIVANTES: IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

DE ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

NI OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ES ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES: POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

DA BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES: SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

NO ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE: HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

SV OBSERVERA!

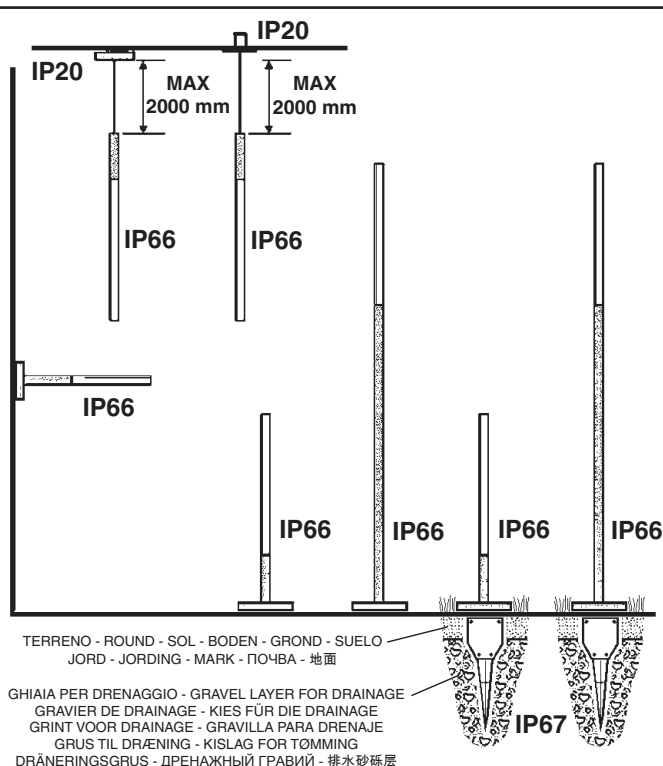
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

RU ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮЖДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

ZH 警告

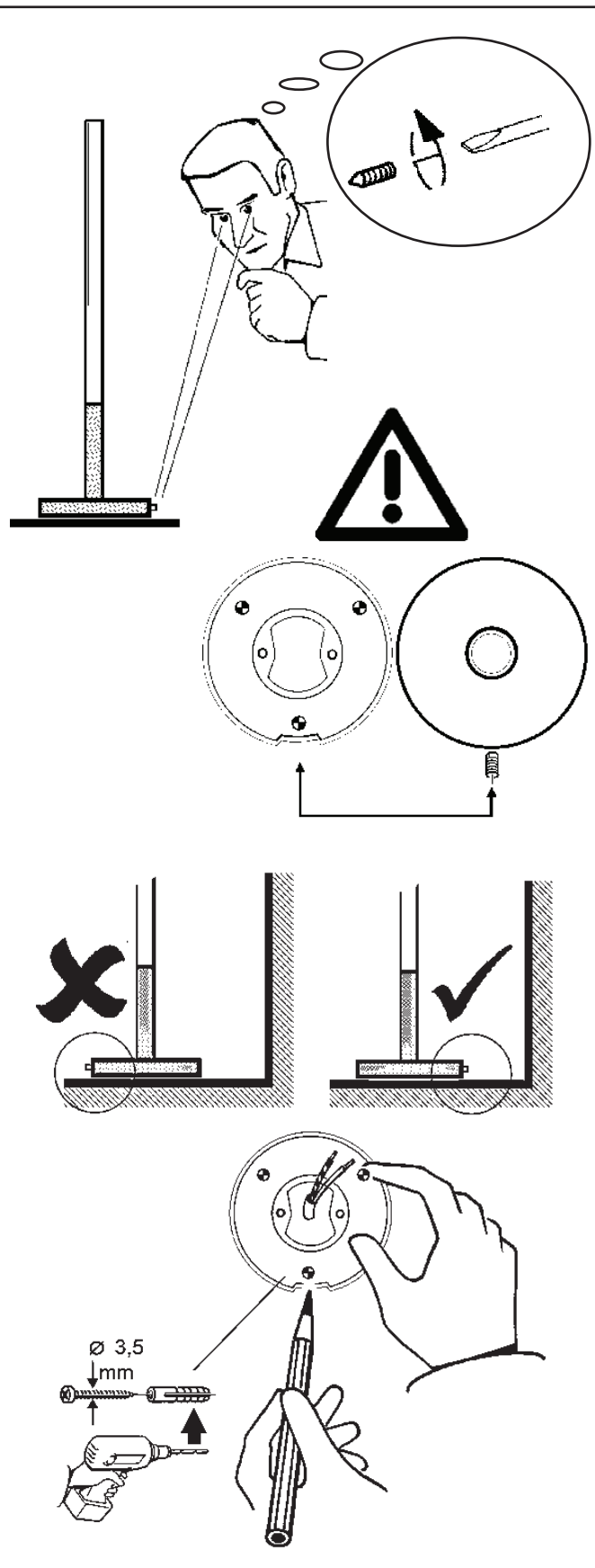
为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。

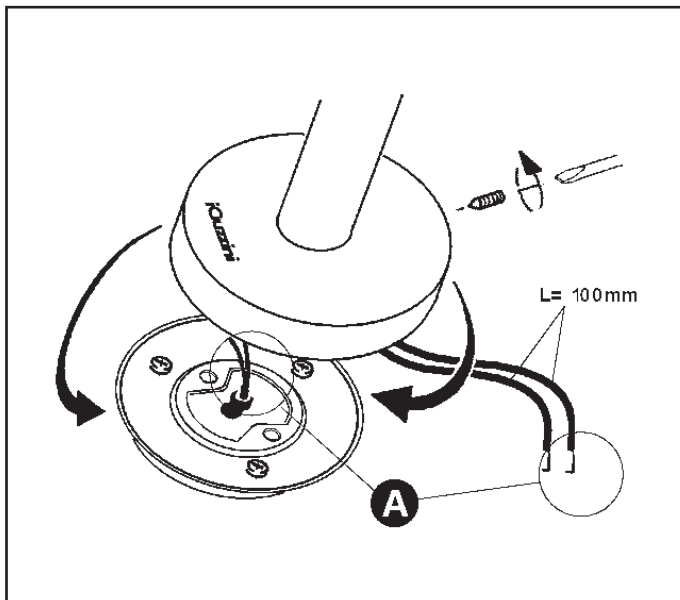


INSTALLAZIONE DELLA VERSIONE DA TERRA
 INSTALLATION OF THE FLOOR MODEL
 INSTALLATION DE LA VERSION LAMPADAIRE
 INSTALLATION DES MODELLS STANDLEUCHTE
 INSTALLATIE VAN DE VERSIE OP DE GROND
 INSTALACIÓN DE LA LUMINARIA DE PIE
 INSTALLATION AF NEDSUNKET VERSION
 INSTALLASJON AV GULVMODELLEN
 INSTALLATION AV GOLVVERSION

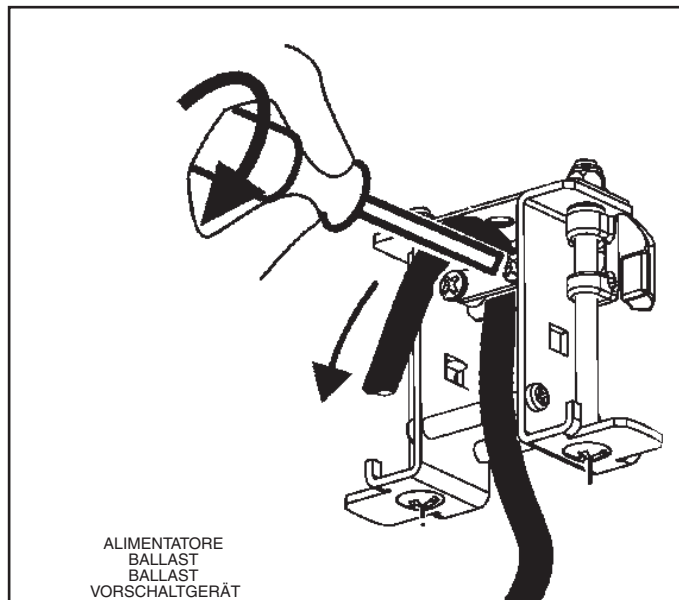
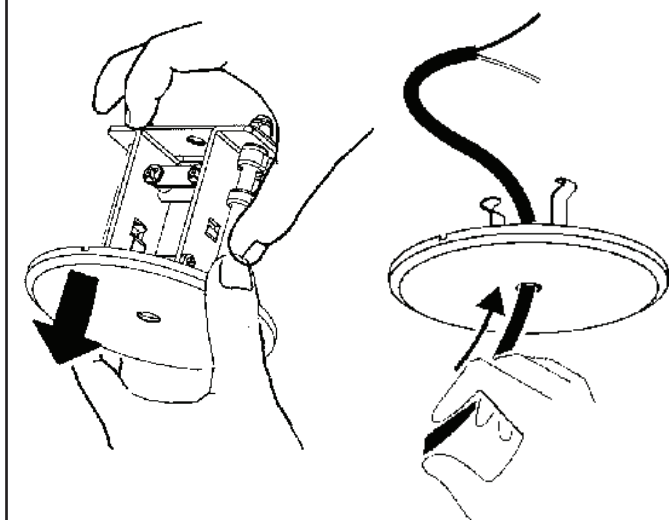
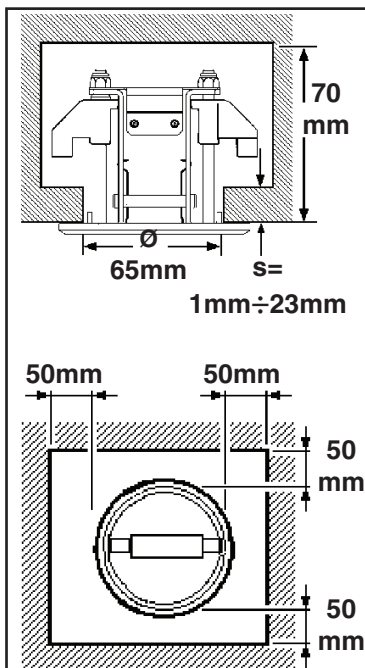
МОНТАЖ НАПОЛЬНОЙ ВЕРСИИ

落地式安装

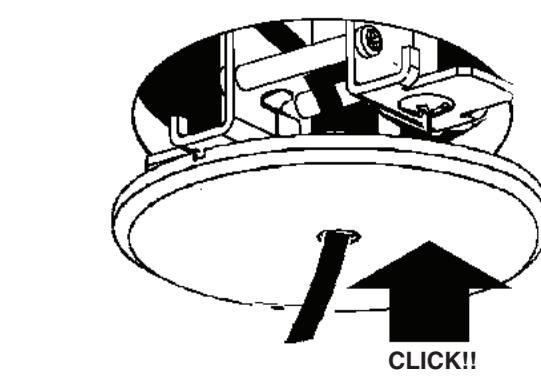
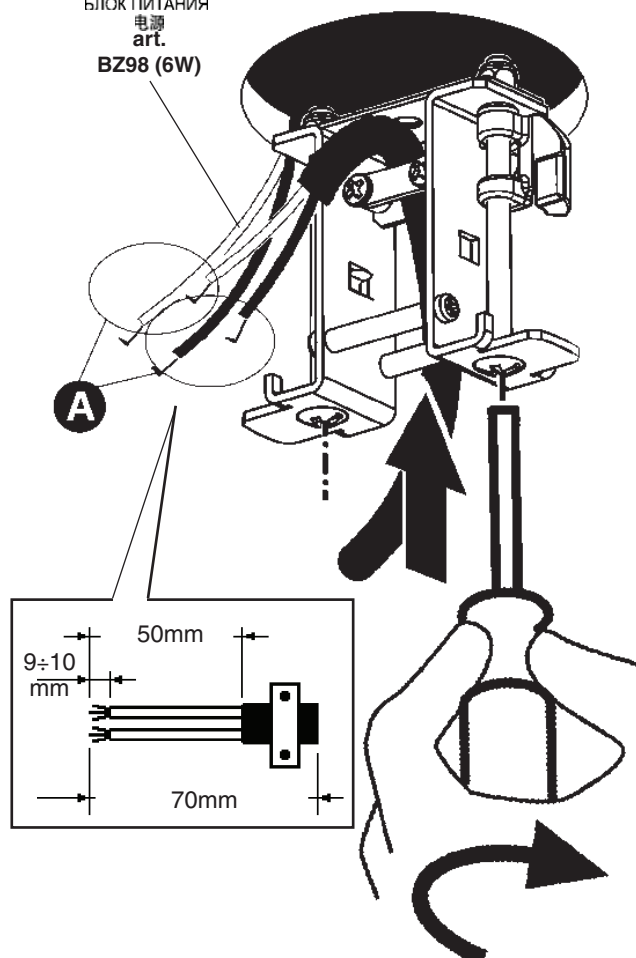




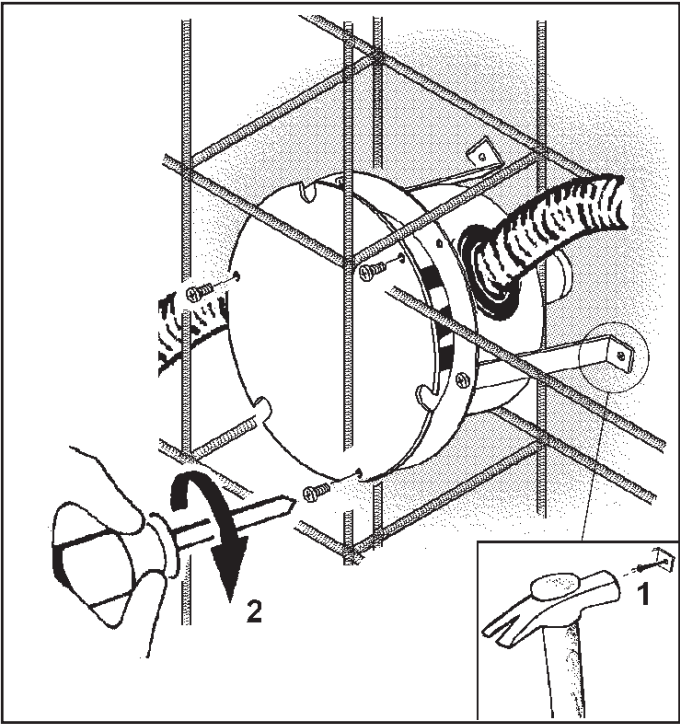
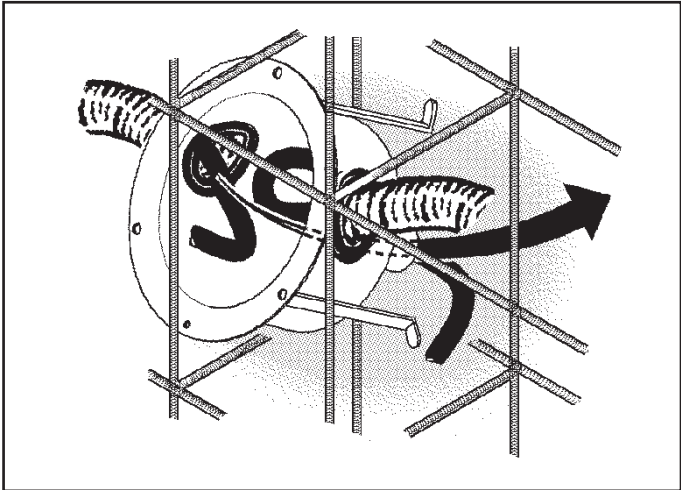
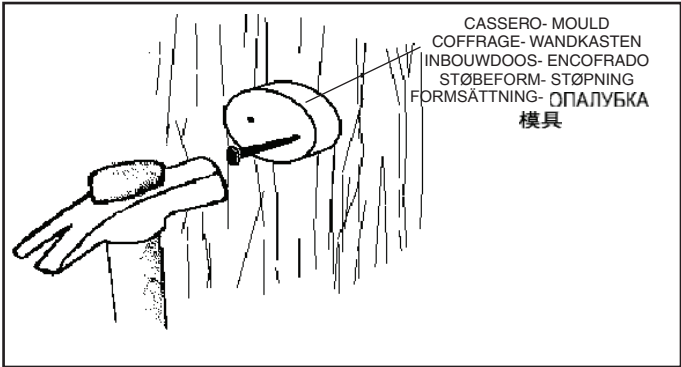
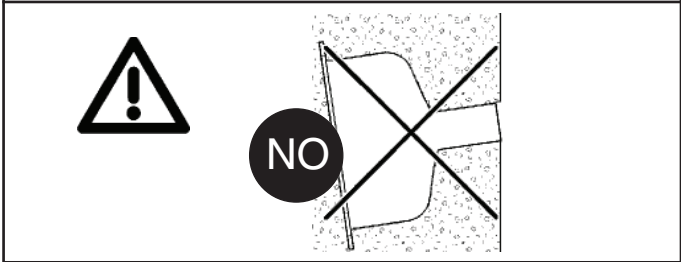
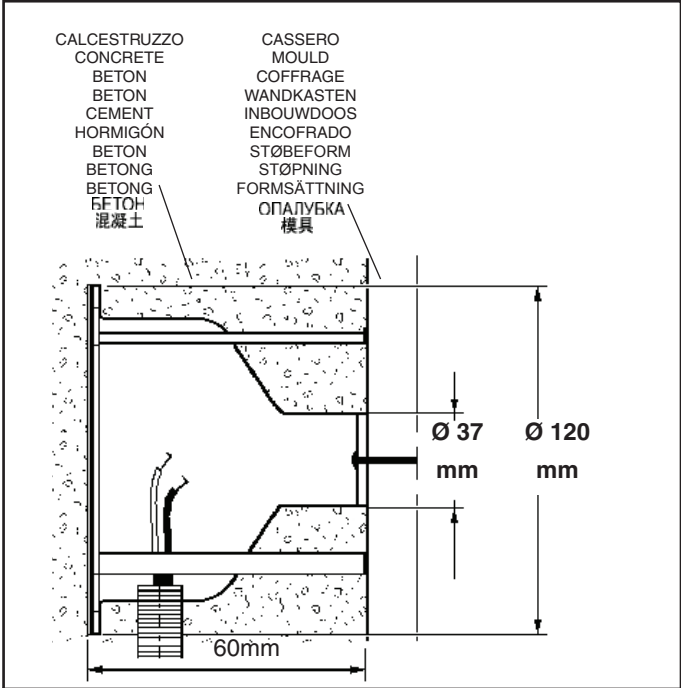
INSTALLAZIONE SUL CONTROSOFFITTO
 INSTALLATION ON CEILING
 INSTALLATION AU FAUX-PLAFOND
 INSTALLATION AN DER HÄNGEDECKE
 HET INSTALLEREN IN HET VERLAAGDE PLAFOND
 INSTALACION SOBRE FALSO TECHO
 INSTALLATION PÅ FORSÆNKET LOFT
 MONTERING I TAKET
 INSTALLATION I UNDERTAK
 МОНТАЖ В ФАЛЬШ-ПОТОЛКЕ
 吸顶式安装在天花板上的安装



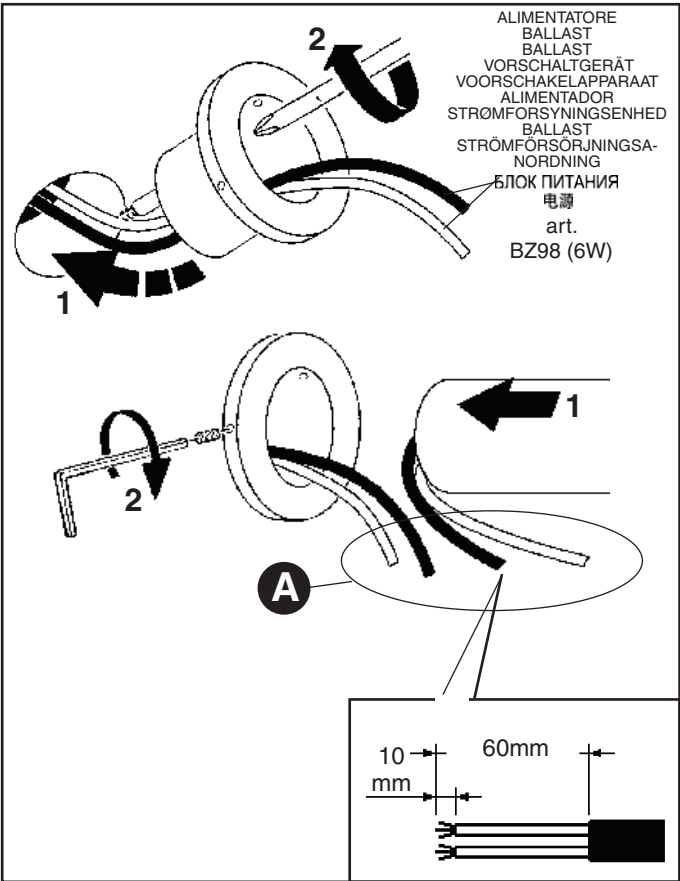
ALIMENTATORE
 BALLAST
 BALLAST
 VORSCHALTGERÄT
 VOORSCHAKELAPPARAAT
 ALIMENTADOR
 STRØMFORSYNINGSENHED
 BALLAST
 STRÖMFÖRSÖRJNINGSA-
 NORDNING
 БЛОК ПИТАНИЯ
 电源
 art.

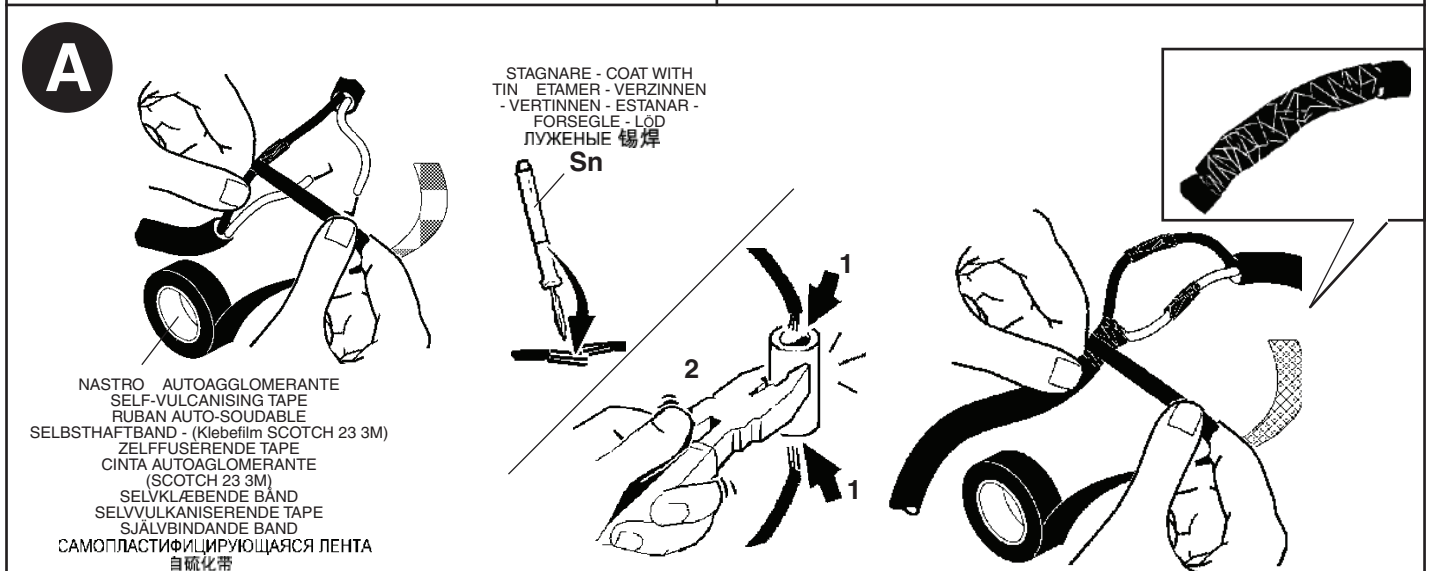
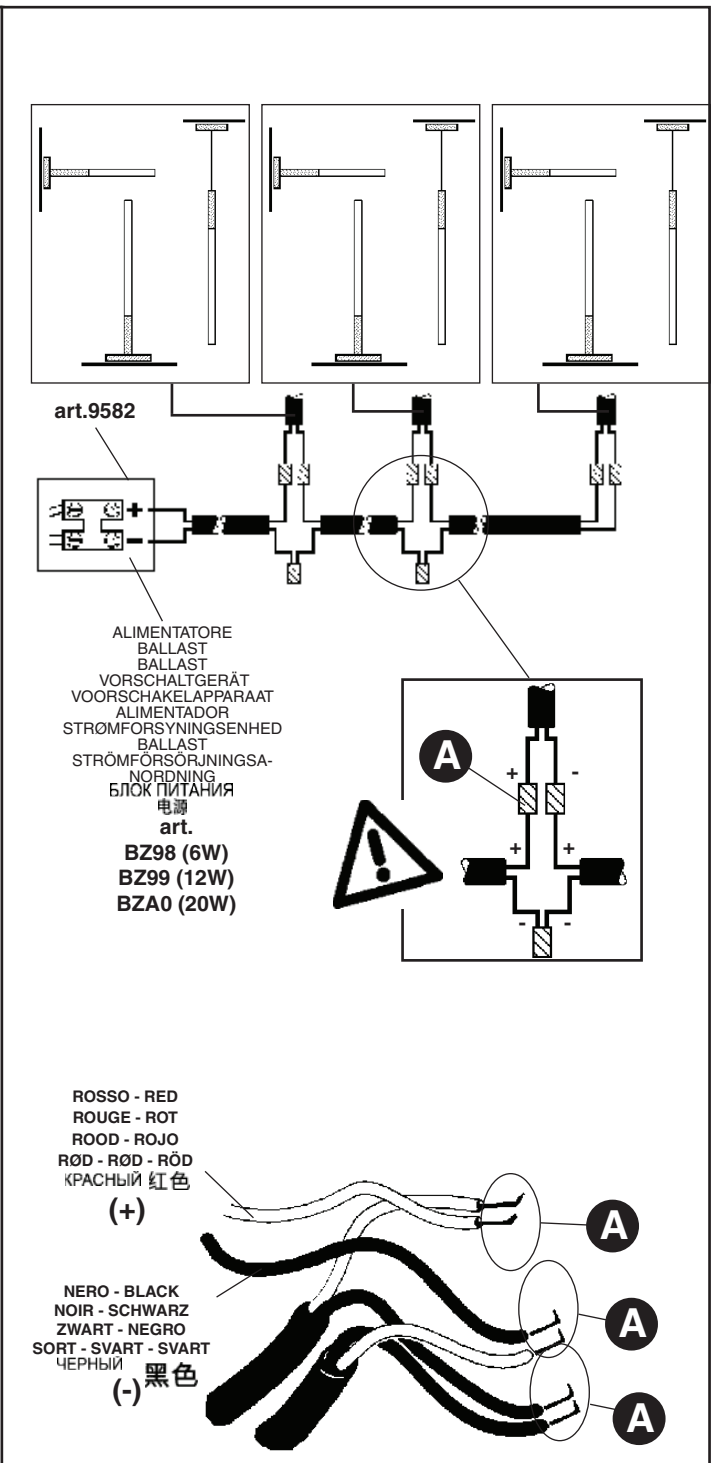
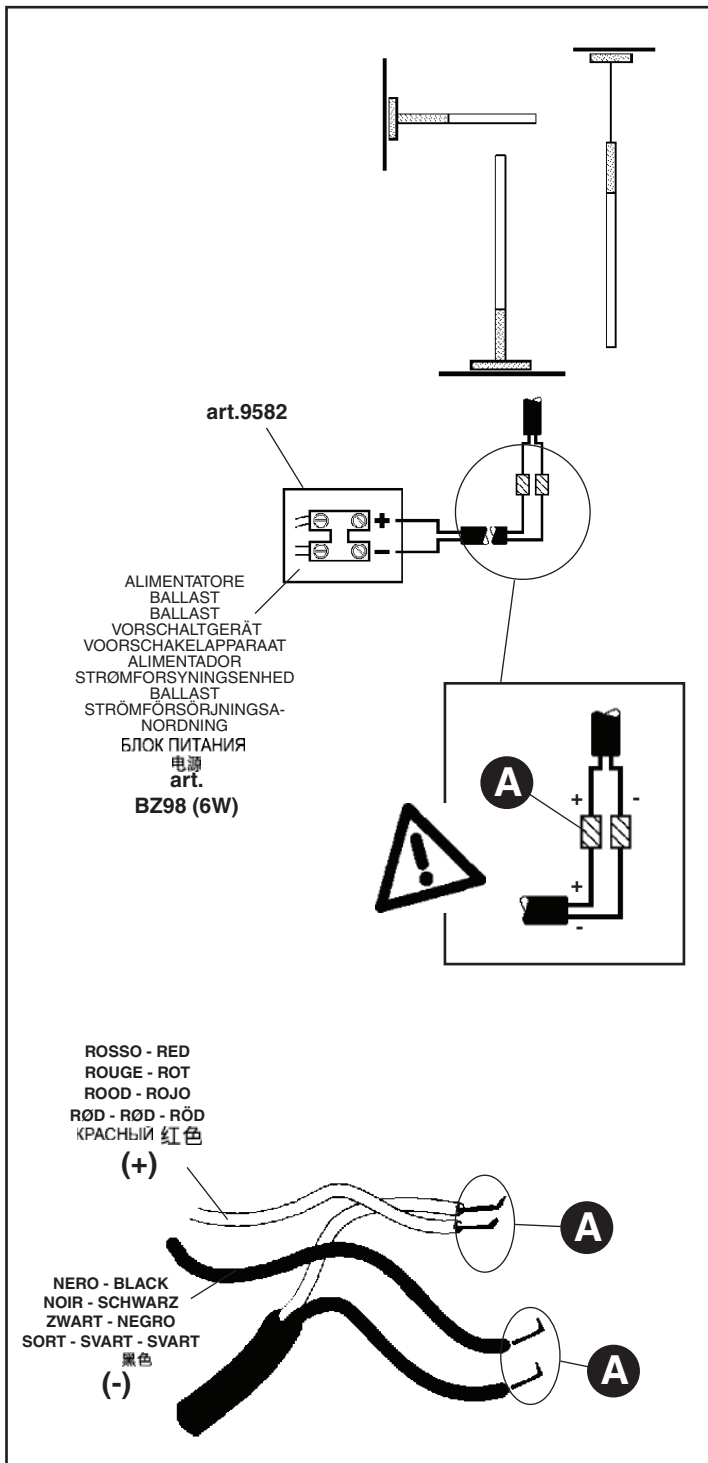


INSTALLAZIONE SU PARETI IN MURATURA
INSTALLATION ON BRICKWORK WALLS
INSTALLATIO SUR MURS EN MARCONNERIE
INSTALLATION AN WÄNDEN AUS MAUERWERK
INSTALLATIE OP STENEN MUREN
INSTALACIÓN EN PAREDES DE MAMPOSTERÍA
INSTALLATION PÅ VÆG I MURVÆRK
INSTALLASJON PÅ MURSTEINSVEGGER
INSTALLATION PÅ MURADE VÄGGAR
НАСТЕННЫЙ ВСТРОЕННЫЙ МОНТАЖ
安裝于磚牆上

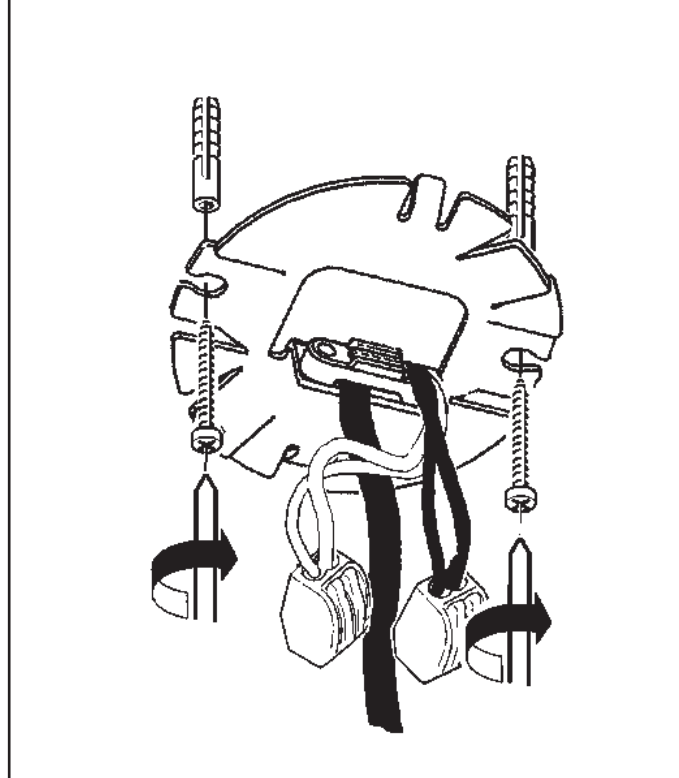
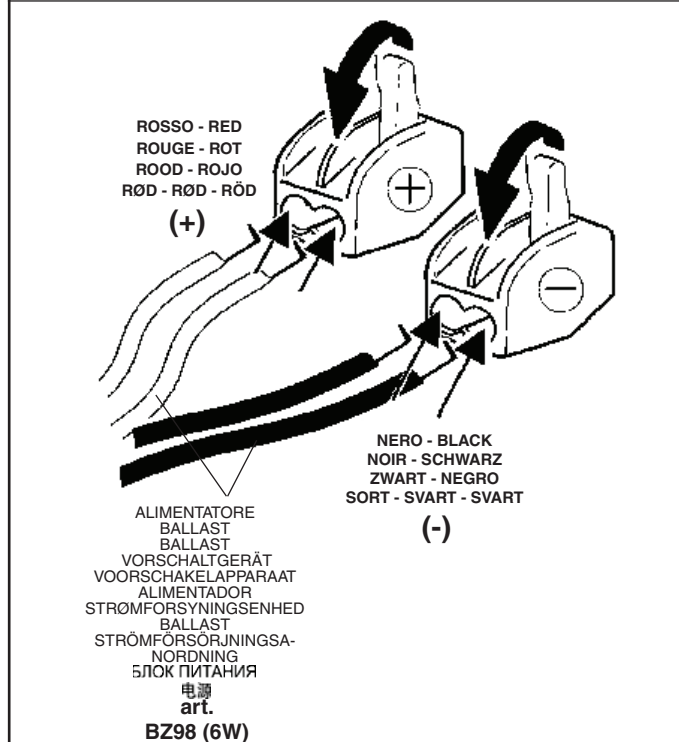
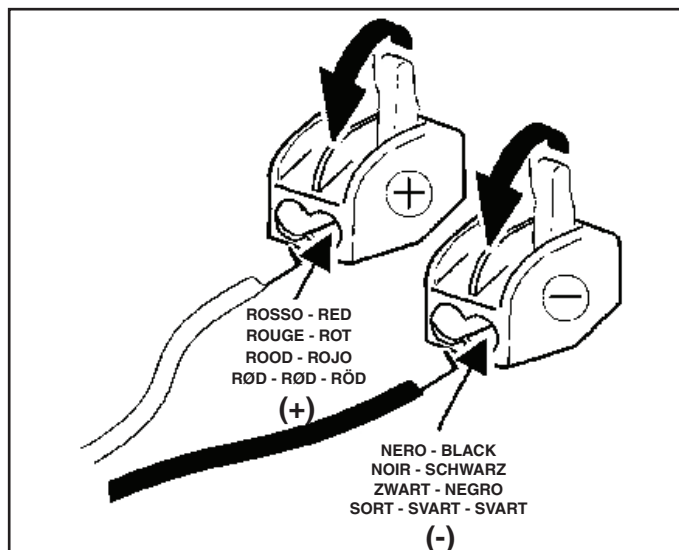
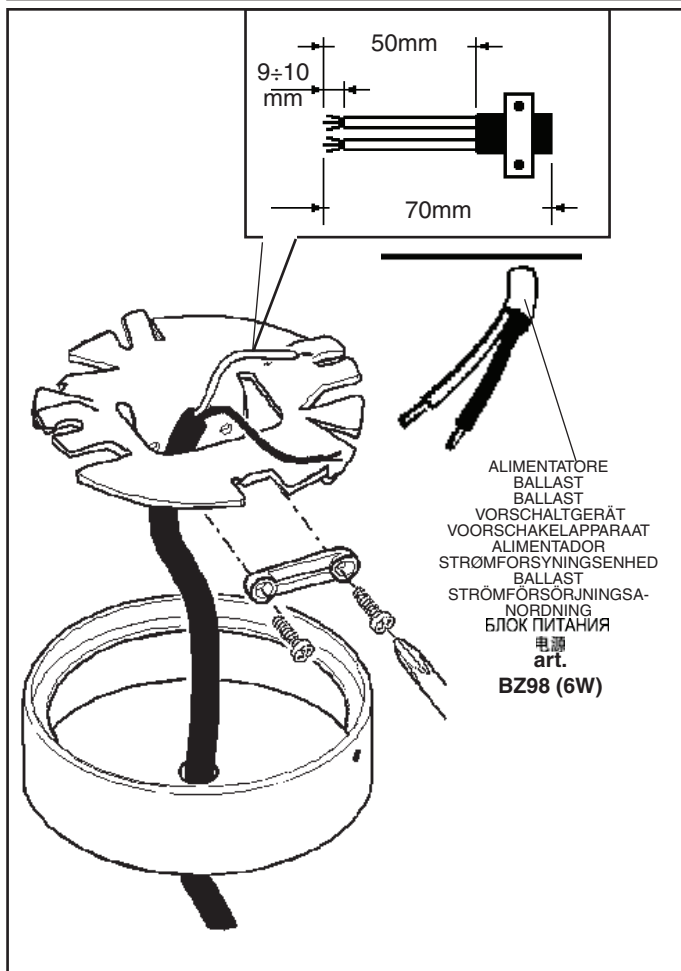
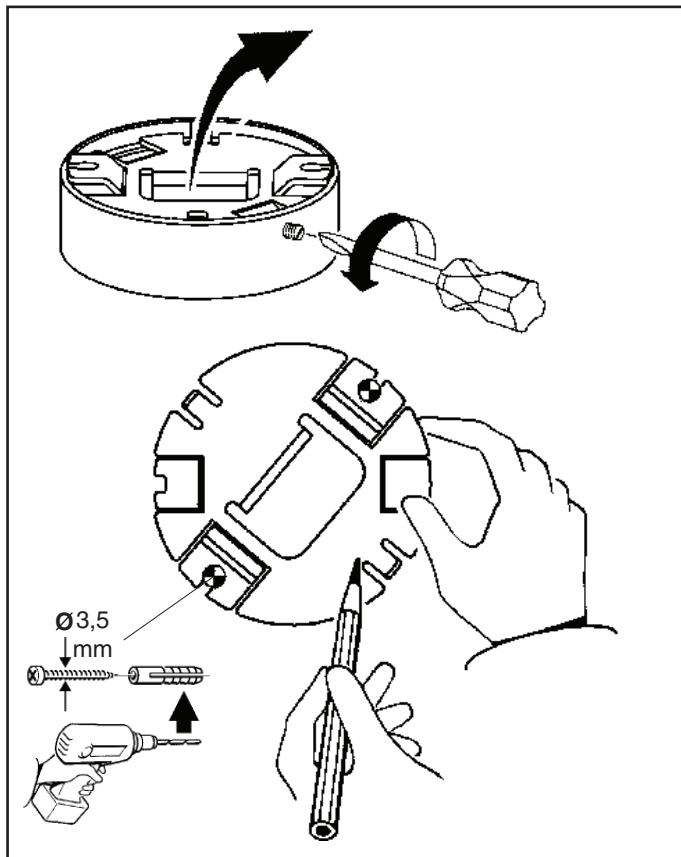


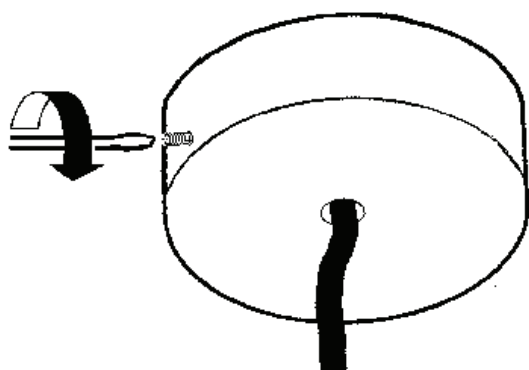
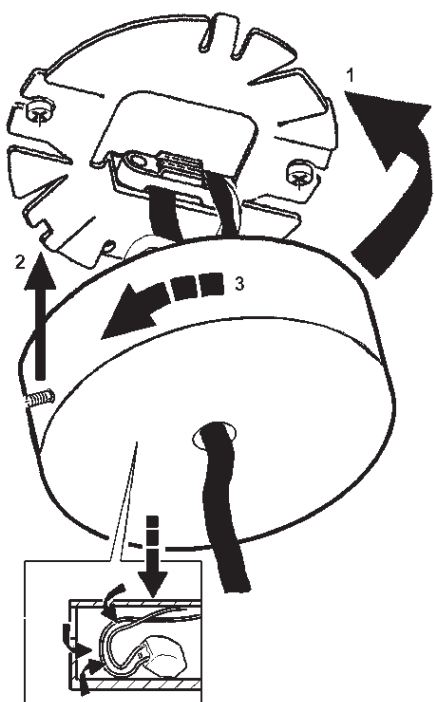
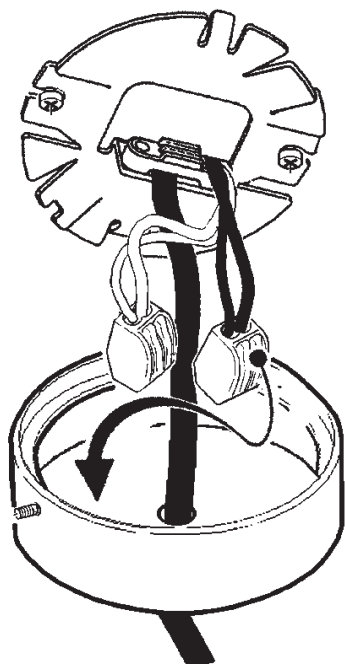
- IT Prima di effettuare la gettata accertarsi che le controcasce siano ben salde alla struttura in ferro e che siano attaccate alla parete del cassero.
- EN Before the casting make sure the outer casings are solidly attached to the iron structure and fixed to the mould wall.
- FR Avant de couler le béton, assurez-vous que les boîtiers d'encastrement sont bien soudées à la structure en fer et qu'ils sont collés à la paroi du coffrage.
- DE Vor der Betonschüttung ist sicherzustellen, dass die Einbaugehäuse fest an der Eisenstruktur sitzen, und an der Wand des Wandkastens anschließen.
- NL Voordat u het beton giet moet u zich ervan verzekeren dat de bekistingen goed vastzitten aan de ijzeren structuren en dat ze bevestigd zijn aan de wand van de inbouwdoos.
- ES Antes de la colada asegurarse de que los cuerpos de empotramiento estén bien fijados a la estructura de hierro y unidos a la pared del encofrado.
- DA Inden støbningen udføres, skal man kontrollere, at indbygningselementerne sidder godt fast i jernstrukturen og at de er fastgjort til selve støbeformens vægge.
- NO Før støpning se til at de ytre husene er solid festet til jernstrukturen og festet til støpeveggen.
- SV Innan fyllningen görs ska du försäkra dig om att höljena sitter ordentligt fast i järnstommen och i avståndshållarens vägg.
- RU Перед заливкой цемента проверьте, чтобы монтажные корпуса были прочно прикреплены к железной структуре и к стенке опалубки.
- ZH 铸件前，确认外壳已牢固地粘附在铁结构上，并固定在模组外圈上。





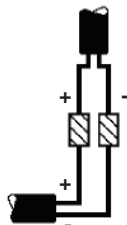
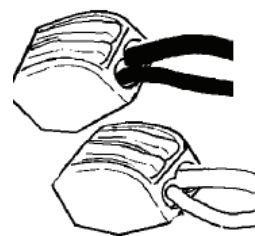
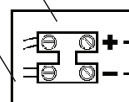
INSTALLAZIONE A SOSPENSIONE
 SUSPENSION INSTALLATION
 INSTALLATION EN SUSPENSION
 INSTALLATION MIT STAHLSEILAUFHÄNGUNG
 HET OPHANGEN
 INSTALACION COLGADA
 PENDLENDE OPHÆNG
 HENGEINSTALLASJON
 HÄNGANDE INSTALLATION
 ПОДВЕСНОЙ МОНТАЖ
 吊頂式安裝



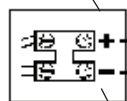


ALIMENTATORE
BALLAST
BALLAST
VORSCHALTGERÄT
VOORSCHAKELAPPARAAT
ALIMENTADOR
STRØMFORSYNINGSENHED
BALLAST
STRÖMFÖRSÖRJNINGSA-
NORDNING
БЛОК ПИТАНИЯ
電源
art.
BZ98 (6W)

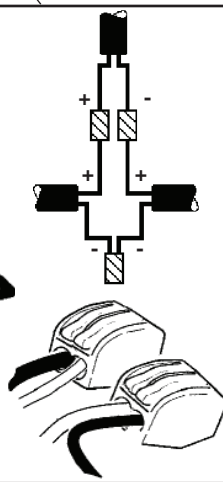
art.9582

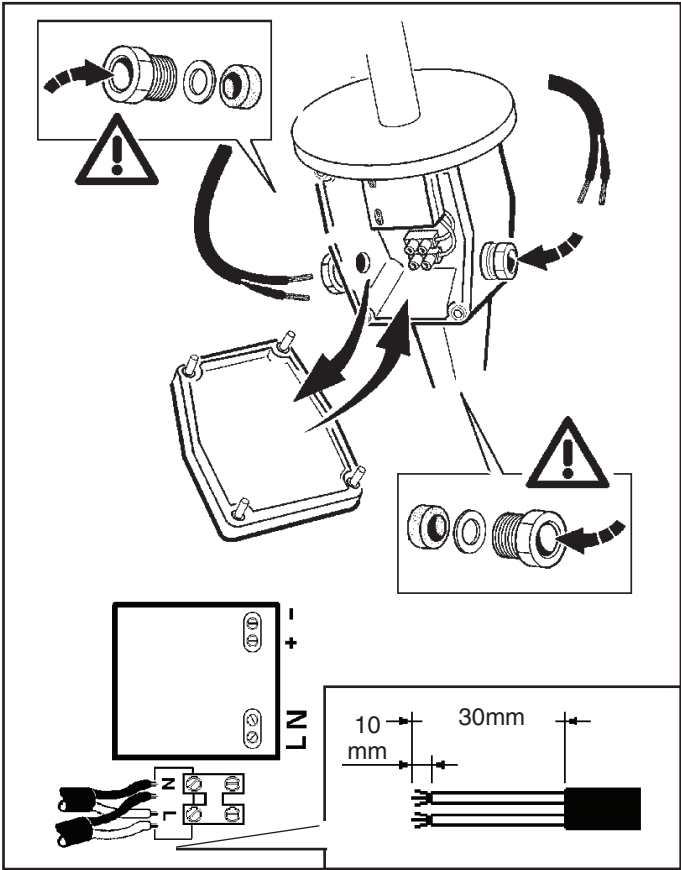
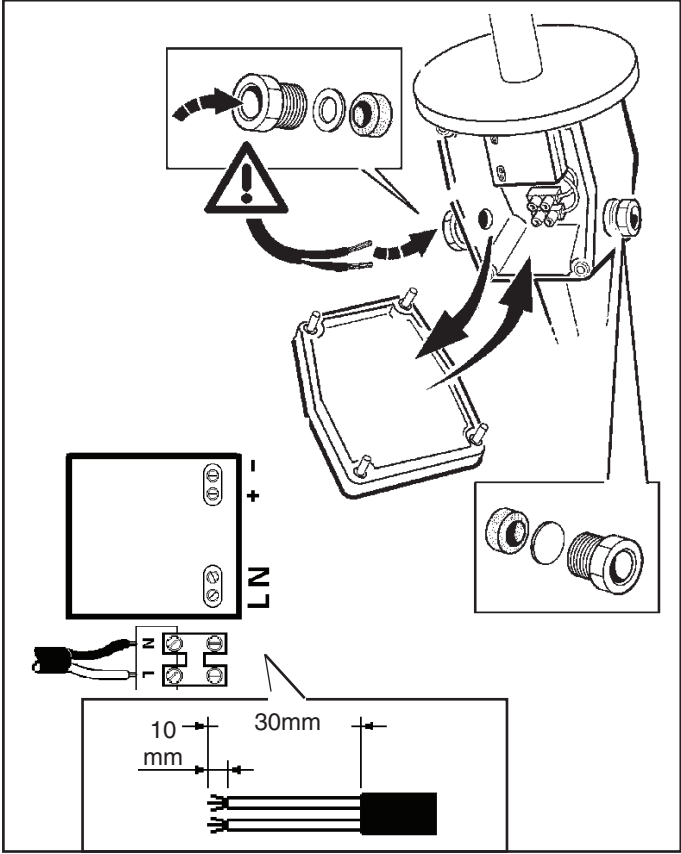


art.9582

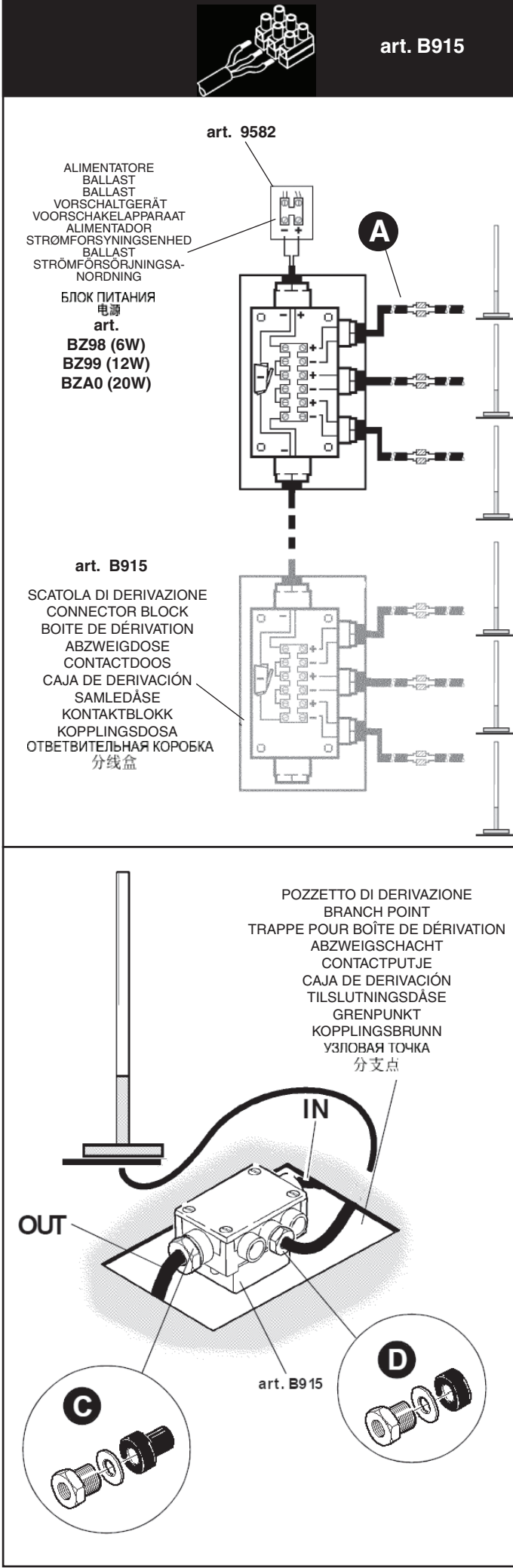


ALIMENTATORE
BALLAST
BALLAST
VORSCHALTGERÄT
VOORSCHAKELAPPARAAT
ALIMENTADOR
STRØMFORSYNINGSENHED
BALLAST
STRÖMFÖRSÖRJNINGSA-
NORDNING
БЛОК ПИТАНИЯ
電源
art.
BZ98 (6W)
BZ99 (12W)
BZA0 (20W)

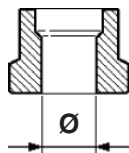
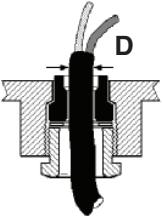
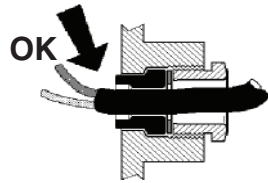
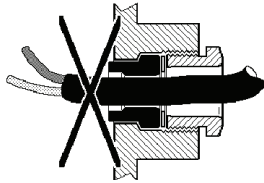
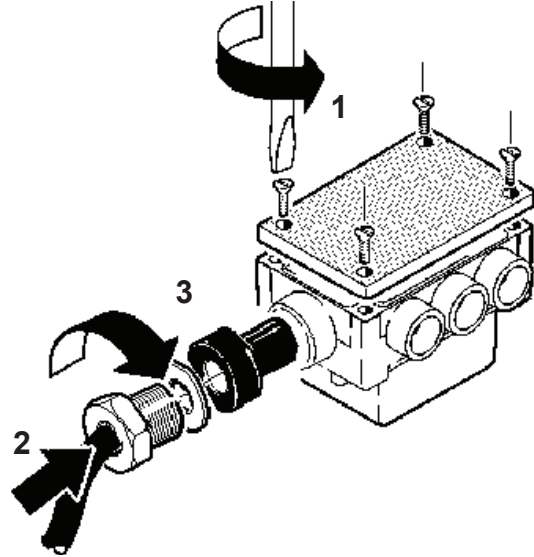




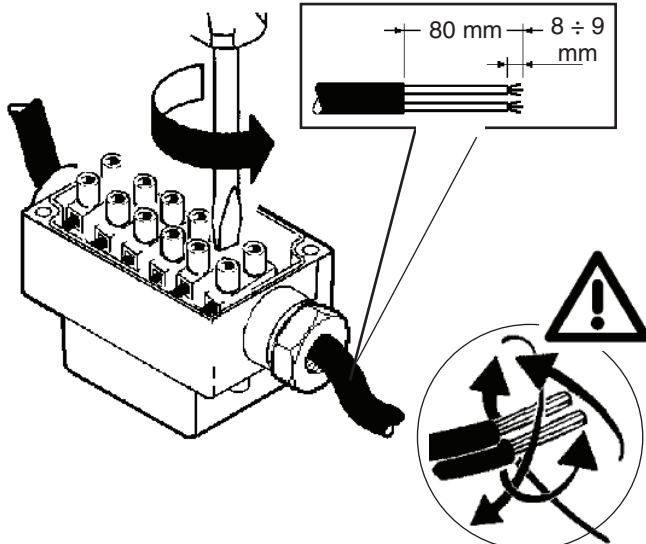
ART.	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流
BE03 - BE05	0,33	0,04



C



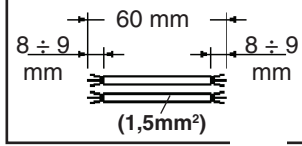
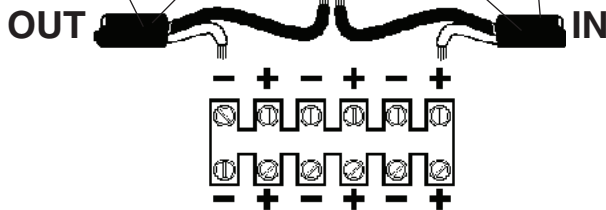
D (mm)	Ø (mm)
8,0 ÷ 10,0	8,5
10,0 ÷ 12,5	11
12,5 ÷ 14,5	13,5
14,5 ÷ 16,0	15,5



CABLAGGIO PASSANTE
FEEDTHROUGH WIRING
CABLAGE TRAVERSANT
DURCHGANGSKABEL
KABELDOORGANG
CABLEADO PASANTE
GENNEMGÅENDE LEDNINGER
FØRINGSKABLING
KABELGJENOMFØRING
СКВОЗНОЙ МОНТАЖ
连接线架设

2 x 1,5mm²
Ø MAX 16mm

ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
ALIMENTATION
EINSPEISUNG
VOEDING
ALIMENTACIÓN
STRÖMFORSYNING
STRÖMTILFØRSEL
ELFÖRSÖRJNING
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ
能源

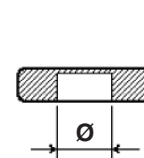
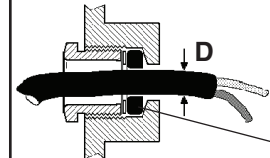
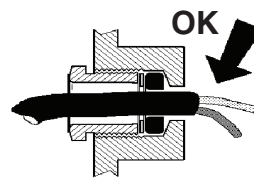
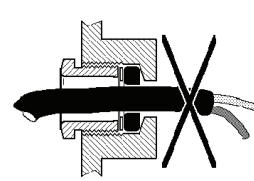
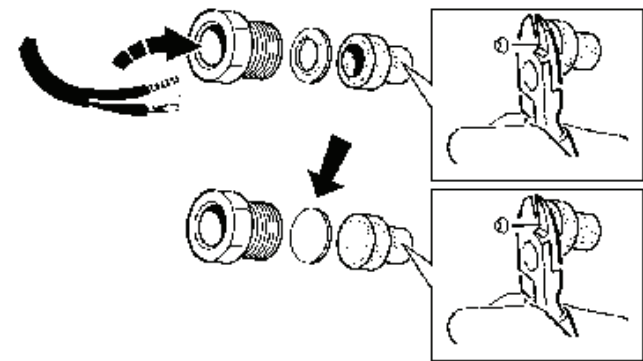
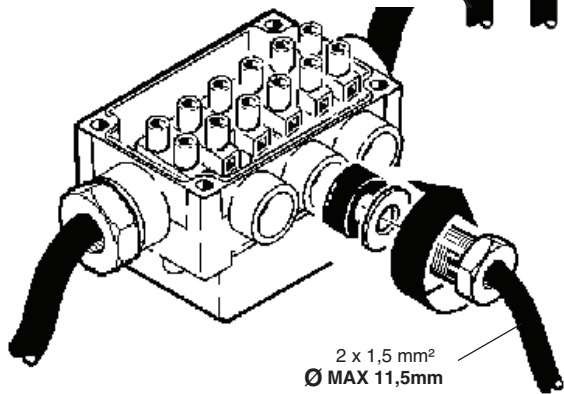
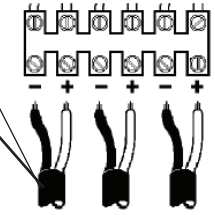
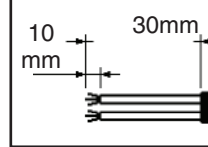


OUT

IN

IT N.B.: Verificare manualmente la tenuta dei cavi nel morsetto.
EN N.B.: Manually check the tightness of the cables in the terminal board.
FR N.B.: Veuillez vérifier manuellement la tenue des fils dans la borne.
DE NB: Der Halt der Drähte in der Klemme ist von Hand zu prüfen.
NL N.B.: Verifieer handmatig of de kabels goed in de klemmenstrook vastzitten.
ES N.B.: Verificar manualmente la fijación de los cables en el terminal.
DA N.B.: Kontroller, at ledningerne i klemmen sidder ordentligt fast.
NO N.B.: Kontroller tettheten til kablene i terminalkortet manuelt.
SV OBS! Kontrollera för hand att kablarna sitter ordentligt fast i klämman.
RU ПРИМЕЧАНИЕ: Проверьте вручную прочность соединения проводов к клеммам.
ZH 注意: 手动检查接线排电缆的牢固性。

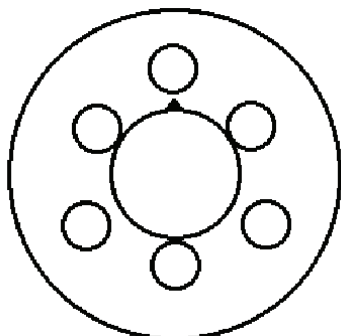
D



D (mm)	Ø (mm)
3,0 ÷ 5,0	3,9
6,5 ÷ 9,0	8,0
9,0 ÷ 11	10,5

INSTALLAZIONE CON L'ART. BZ97
 INSTALLATION WITH ART. BZ97
 INSTALLATION AVEC L'ART. BZ97
 MONTAGE MIT ART. BZ97
 HET INSTALLEREN MET ART. BZ97
 INSTALACION CON ART. BZ97
 INSTALLATION MED ARTIKEL BZ97
 INSTALLERING MED ART. BZ97
 INSTALLATION MED ART. BZ97
 МОНТАЖ С ИЗДЕЛИЕМ BZ97
 安裝ART. BZ97

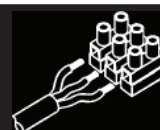
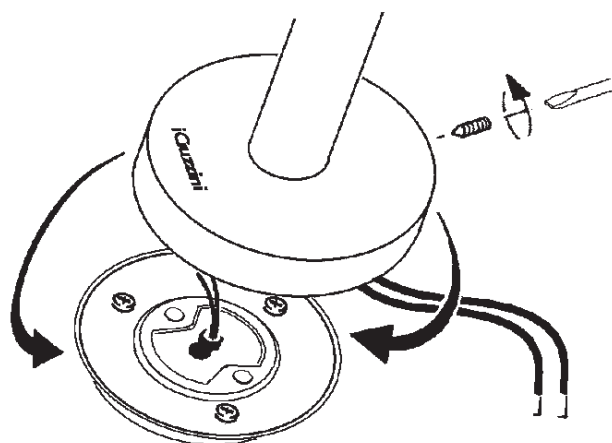
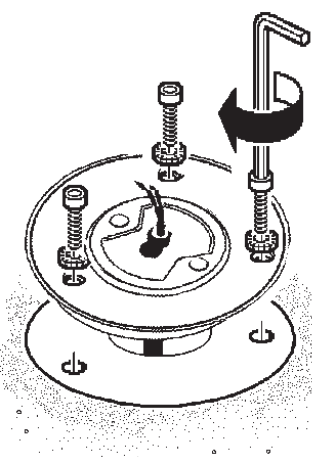
LATO NON VISIBILE
 NOT VISIBLE SIDE



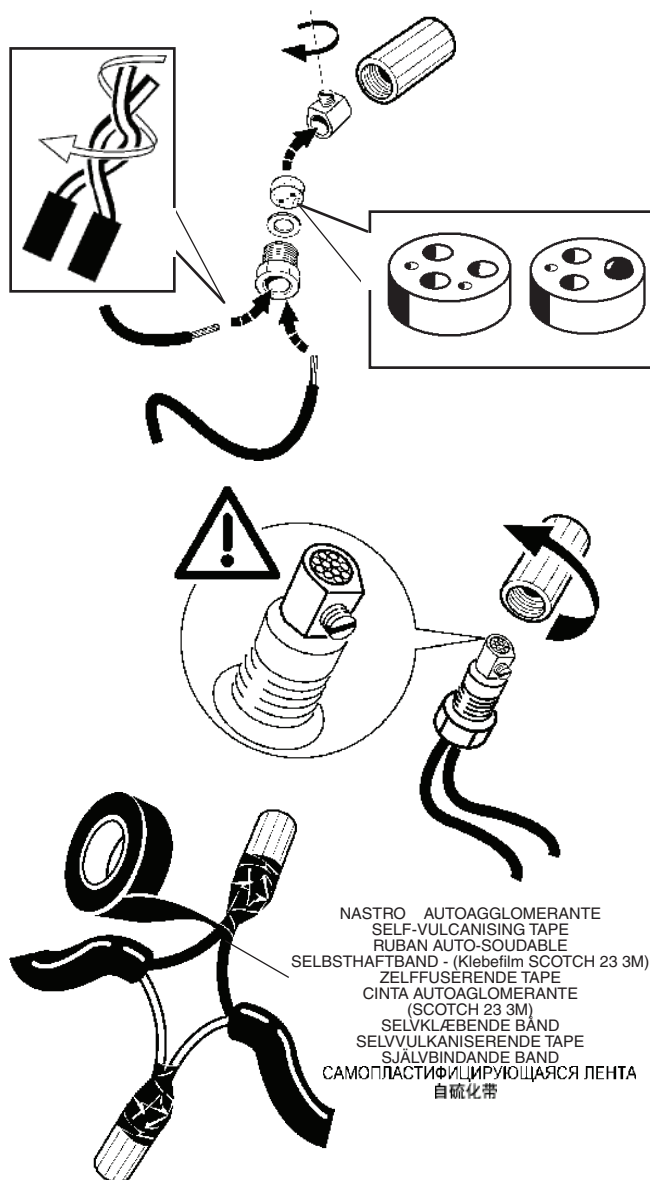
LATO NON VISIBILE
 NOT VISIBLE SIDE

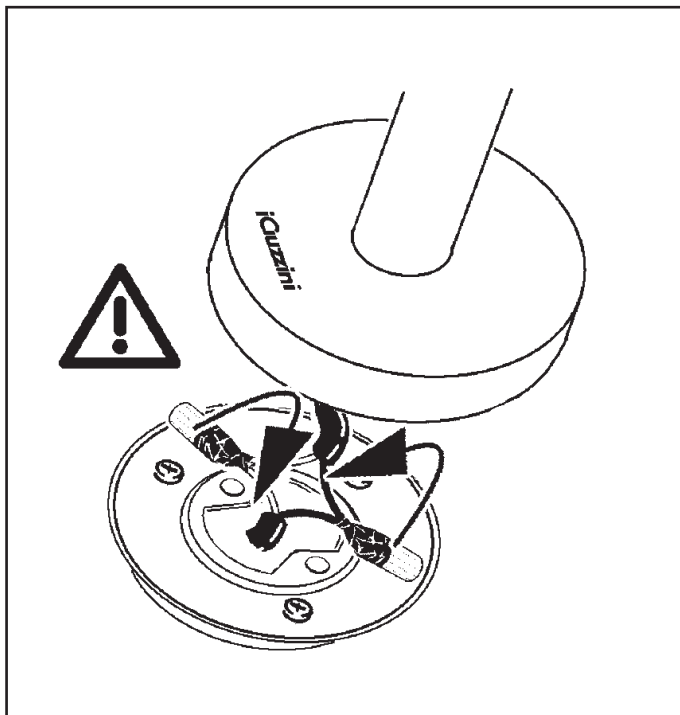


LATO NON VISIBILE
 NOT VISIBLE SIDE



art. 9581





SOSTITUZIONE DEL LED
REPLACING THE LED
REEMPLACEMENT DE LA LED
AUSTAUSCHEN DER LED
VERVANGEN VAN DE LED
REEMPLAZO DEL LED
UDSKIFTNING AF LYSDIODE
BYTTE AV LYSDIOD
UTSKIFTING AV DEN LYSEMITTERENDE DIODEN

ЗАМЕНА СИД
发光二极管替换

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。

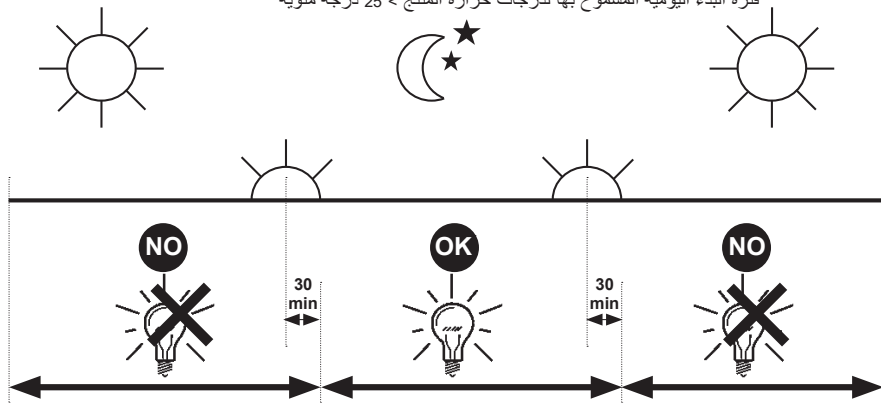


IT In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.
GB Should the glass break, the product cannot be used and you should contact the manufacturer for its replacement.
FR En cas d'endommagement de l'écran de protection le produit ne peut pas être utilisé, contactez le fabricant pour le remplacement.
DE Falls das Glas kaputt sein sollte, kann das Produkt nicht verwendet werden. Kontaktieren Sie in dem Fall den Hersteller, um das Glas zu ersetzen.
NL Als het glas gebroken is kan het apparaat niet worden gebruikt en moet u zich tot de fabrikant wenden voor het vervangen van het glas.
ES No utilizar el producto en caso de ruptura del vidrio y contactar al fabricante para la sustitución.
DA Hvis produktets glas ødelægges, kan det ikke anvendes. Kontakt forhandleren med henblik på udskiftning.
NO Hvis glasset skulle knuses, kan ikke produktet brukes, og du må ta kontakt med produsenten for å få det skiftet.
SV Om glaset går sönder kan inte produkten användas. Kontakta tillverkaren för att byta ut glaset.
RU В случае разбивания стекла не используйте прибор, обратитесь к его производителю для замены.
ZH 且玻璃破碎后产品将不能再使用，须联系生产商予以更换。

IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzzini
 1.154.627.03
 IS09175/03

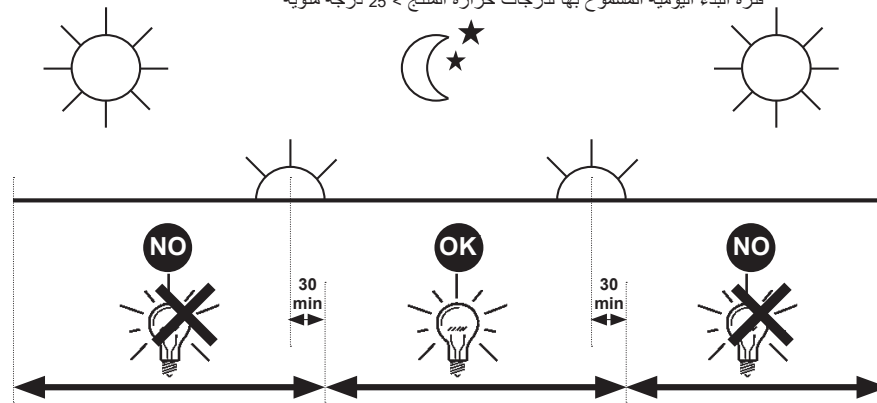
AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzzini
 1.154.627.03
 IS09175/03

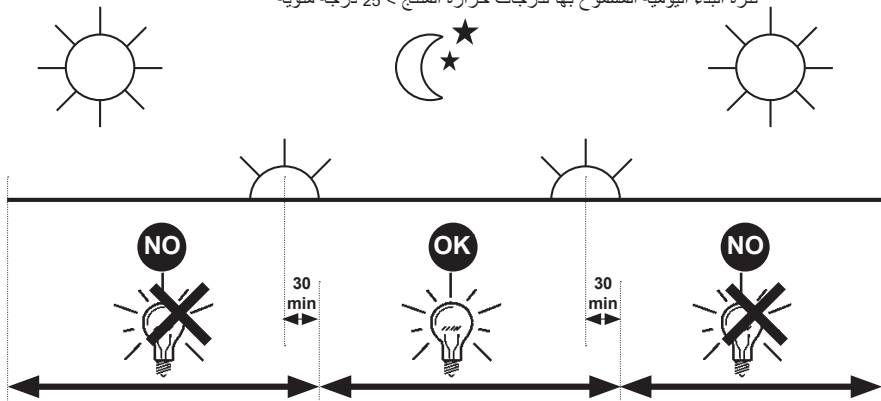
AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzzini
 1.154.627.03
 IS09175/03

AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzzini
 1.154.627.03
 IS09175/03

AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية

